



Văn Phòng Trợ Cấp Chuyển Tiếp Tiểu Bang Massachusetts TRỢ CẤP SNAP CHO QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH QUÝ VỊ NỘP ĐƠN XIN NGAY HÔM NAY! THỦ TỤC ĐỂ DÀNH HƠN LÀ QUÝ VỊ NGHĨ!

CÁCH THỨC NỘP ĐƠN XIN

Để nộp đơn xin Chương trình trợ cấp dinh dưỡng phụ trội – SNAP, vui lòng điền đơn xin này và gửi lại qua đường bưu điện tới địa chỉ cơ quan tại: DTA Document Processing Center, P.O. Box 4406, Taunton, MA 02780-0420, hoặc qua fax tới số 617-887-8765. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin, vui lòng gọi số 1-877-382-2363 hoặc tới trang mạng của chúng tôi tại www.mass.gov/dta. Quý vị cũng có thể nộp đơn xin trợ cấp SNAP trên mạng tại www.mass.gov/vg/selfservice.

QUAN TRỌNG: Chúng tôi sẽ chấp nhận đơn xin của quý vị nếu đơn xin có tên và địa chỉ của quý vị (nếu quý vị có địa chỉ) trong trang 1 và chữ ký của quý vị trong trang 8. Thông tin tối thiểu này sẽ thiết lập ngày nộp đơn xin của quý vị. Tuy nhiên, quý vị phải điền thông tin còn lại trong mẫu đơn, và chúng tôi phải phỏng vấn quý vị để xác định tình trạng hội đủ điều kiện của quý vị. Chúng tôi cấp trợ cấp từ ngày nộp đơn xin.

Vui lòng cố gắng trả lời tất cả các câu hỏi trong đơn xin. Bởi vì nếu chúng tôi có càng nhiều thông tin thì việc giải quyết hồ sơ của quý vị sẽ càng nhanh chóng hơn. Nếu quý vị không biết chắc ý nghĩa của một câu hỏi nào đó hoặc cách trả lời câu hỏi nào đó, vui lòng để trống và chúng tôi sẽ nói về câu hỏi đó trong buổi phỏng vấn của quý vị. Sau khi nhận được đơn xin của quý vị, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để sắp xếp một buổi phỏng vấn để hỏi thêm một số câu hỏi. Buổi phỏng vấn này sẽ diễn ra tại văn phòng hoặc qua điện thoại. Nếu quý vị cần thông dịch viên để giúp quý vị điền mẫu đơn này hoặc cho buổi phỏng vấn, hãy cho chúng tôi biết để thu xếp thông dịch viên cho quý vị. Dưới đây là danh sách các giấy tờ quý vị cần nộp cùng với đơn xin của quý vị. Vui lòng xem danh sách và tập hợp các giấy tờ bằng chứng mà quý vị sẽ cần.

QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC NHẬN TRỢ CẤP SNAP TRONG VÒNG BẢY NGÀY NẾU QUÝ VỊ RƠI VÀO MỘT TRONG CÁC TRƯỜNG HỢP SAU ĐÂY:

- Tiền thu nhập hoặc số tiền trong ngân hàng của quý vị cộng lại có thấp hơn các mức chi phí gia cư hàng tháng của quý vị không? có không
- Mức thu nhập hàng tháng của quý vị có thấp hơn \$150 và số tiền quý vị có trong ngân hàng là \$100 hoặc ít hơn không? có không
- Quý vị có phải là công nhân thuộc diện di dân và quý vị có chưa tới \$100 trong tài khoản ngân hàng không? có không

Chúng tôi đang hỏi quý vị về khoản tiền trong ngân hàng để sàng lọc các đối tượng hội đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP được giải quyết nhanh. Quý vị sẽ không được đề nghị cung cấp bằng chứng về khoản tiền của quý vị trong ngân hàng. Nếu chúng tôi quyết định quý vị không hội đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP trong vòng 7 ngày (giải quyết nhanh) và quý vị không đồng ý, hoặc nếu quý vị được hội đủ điều kiện được giải quyết nhanh theo đơn xin trợ cấp, nhưng không nhận được trợ cấp SNAP của quý vị trước ngày thứ bảy tính theo lịch sau ngày quý vị nộp đơn xin, quý vị có quyền có một cuộc gặp với nhân viên giám sát.

Để nộp đơn xin trợ cấp SNAP, quý vị cần chứng minh thu nhập của quý vị, các khoản chi phí và thông tin khác. Quý vị chỉ cần chứng minh thông tin được áp dụng cho trường hợp của quý vị. Ví dụ, nếu quý vị không có công ăn việc làm, quý vị không cần phải lưu ý tới tiền thu nhập do đi làm mà có trong danh sách dưới đây.

Khi quý vị được nhận trợ cấp SNAP, quý vị sẽ được lập cho một trương mục, giống như là trương mục ngân hàng. Hàng tháng, trợ cấp SNAP của quý vị sẽ được chuyển vào trong trương mục của quý vị. Để sử dụng trợ cấp SNAP của quý vị, quý vị sẽ nhận được thẻ EBT. Quý vị sẽ sử dụng thẻ này giống như là thẻ ATM hoặc thẻ tín dụng. Việc giữ kín thông tin của quý vị là rất quan trọng và việc sử dụng thẻ EBT giúp bảo vệ thông tin riêng tư đó. Quý vị có thể sử dụng thẻ EBT tại các tiệm tạp hóa, tiệm bán đồ nhanh, chợ và thương mại dạng co-ops. Quý vị sử dụng thẻ này giống như là khi quý vị mua thực phẩm bằng thẻ ký gửi debit/ATM hoặc thẻ tín dụng.

Các giấy tờ mà quý vị phải cung cấp, nếu áp dụng cho trường hợp của quý vị, để nhận trợ cấp SNAP.

1. **Bằng Chứng về Danh Tánh:** Bằng lái xe, giấy khai sinh hoặc bằng chứng khác về danh tánh của quý vị.
2. **Bằng Chứng về Việc Cư Ngụ tại Massachusetts:** Hóa đơn tiền thuê nhà hiện tại, hợp đồng thuê nhà, bản kê khai vay thế chấp mua nhà, giấy tờ thuế, bảo hiểm nhà hoặc hóa đơn điện nước. Nếu quý vị là người vô gia cư, giấy đăng ký xe, giấy xác nhận của trung tâm tạm trú, từ người mà quý vị đang tạm thời sống chung, hoặc xác nhận bằng miệng hoặc bằng văn bản từ một người nào đó mà chúng tôi có thể liên lạc và có biết hoàn cảnh của quý vị.
3. **Tiền Thu Nhập Do Đi Làm Mà Có:** Cuốn phiếu lương hoặc giấy xác nhận từ hãng sở, in trên giấy có tên và địa chỉ của công ty, trong đó cho biết tiền thu nhập trước khi trả thuế cho bốn tuần vừa qua.
4. **Tiền Thu Nhập Khác:** Bản sao mới nhất của ngân phiếu Trợ Cấp An Sinh Xã Hội hoặc bản sao của thư thông báo được nhận trợ cấp, bằng chứng về trợ cấp thất nghiệp, bồi thường tai nạn lao động, trợ cấp hưu trí, chu cấp nuôi con hoặc tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng đã ly dị.
5. **Tự Kinh Doanh:** Bản khai thuế liên bang mới đây nhất (Schedule C Form) hoặc hồ sơ kinh doanh cho ba tháng gần đây nhất.
6. **Lợi Tức Cho Thuê Nhà:** Nếu quý vị nhận được một khoản tiền từ người thuê một phòng hoặc căn hộ của quý vị, bản sao hợp đồng thuê hoặc giấy xác nhận của người thuê nhà, trong đó cho biết số tiền thuê phải trả.
7. **Tình Trạng Ngoại Kiều:** Đối với tất cả các những người không phải là công dân Hoa Kỳ nộp đơn xin trợ cấp SNAP, thẻ đăng ký ngoại kiều hoặc giấy tờ di trú khác.
8. **Tiền Trả Chu Cấp Nuôi Con:** Nếu quý vị trả tiền chu cấp nuôi con cho ai đó không sống chung với quý vị, cung cấp bằng chứng về nghĩa vụ pháp lý phải trả khoản tiền đó, ví dụ như lệnh tòa án, bản khai thuế cho biết các khoản tiền trả chu cấp nuôi con bắt buộc theo luật pháp, giấy tờ xác minh về việc không được nhận tiền trợ cấp thất nghiệp, và số tiền trả.

Các giấy tờ mà quý vị có thể cung cấp, nếu áp dụng cho trường hợp của quý vị, để tăng mức trợ cấp SNAP của quý vị. *Theo các qui định của SNAP, quý vị có thể khấu trừ một số khoản chi phí vào tiền thu nhập có thể tính được của quý vị.*

1. **Chi Phí Gia Cư:** Biên lai tiền thuê nhà hoặc bản kê khai vay thế chấp mua nhà, thuế bất động sản hoặc hóa đơn bảo hiểm nhà.
2. **Dịch Vụ Điện Nước:** dầu sưởi ấm cho nhà, khí đốt, điện, điện thoại (kể cả điện thoại di động), hoặc các khoản chi phí điện nước khác ví dụ như đồ rác, gỗ hoặc than đá
3. **Chi Phí Chăm Sóc Người Phụ Thuộc Là Người Lớn Hoặc Giữ Trẻ:** chăm sóc tại gia hoặc bên ngoài nhà.
4. **Chi Phí Y Tế:** Nếu quý vị hoặc bất kỳ ai trong hộ gia đình quý vị từ 60 tuổi trở lên hoặc có một tình trạng khuyết tật đã được xác nhận, *các khoản chi phí y tế tự trả phải được xác minh* bằng biên lai nếu là các khoản tiền đồng trả hoặc lệ phí bảo hiểm đối với bảo hiểm sức khỏe, hoặc biên lai mua răng giả, kính mắt, dụng cụ trợ thính, pin cho dụng cụ trợ thính, thuốc theo toa, thuốc giảm đau do bác sỹ kê toa, hoặc thuốc mua không cần toa bác sỹ, và phương tiện đưa đón tới nơi nhận các dịch vụ y tế.

Lưu ý: Một số hộ gia đình, chẳng hạn như các hộ gia đình có thành viên không hội đủ điều kiện nữa, sẽ cần phải cung cấp thông tin và giấy tờ xác minh tương tự ngân hàng và các tài sản khác.

Sau buổi phỏng vấn, quý vị sẽ nhận được danh sách những giấy tờ mà quý vị cần phải cung cấp cho chúng tôi.

Cuống phiếu lương, hóa đơn dịch vụ điện nước và bằng chứng khác không được quá bốn tuần trước ngày quý vị nộp đơn xin.



Đơn Xin Trợ Cấp SNAP



Nguồn tài sản: (vui lòng đánh dấu vào một lựa chọn)

- CEO Project Bread DMH
 DMR BMC Food Pantry
 MRC Nguồn khác _____

1. Thông Tin Về Quý Vị (Trả lời tất cả các ô.) Nếu quý vị là ngoại kiều **KHÔNG** muốn nộp đơn xin trợ cấp SNAP, quý vị không cần phải cho chúng tôi biết số An Sinh Xã Hội hoặc tình trạng di trú của quý vị.

Tên Họ	Tên Gọi	Tên Lót Viết Tắt	Số An Sinh Xã Hội
--------	---------	------------------	-------------------

Tên này có phải là (đánh dấu vào một lựa chọn)

Tên Khai Sinh Tên Trước Khi Kết Hôn Sau Khi Kết Hôn
 Tên Trước Khi Kết Hôn Biệt Danh

Ngày Tháng Năm Sinh	Giới tính <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ	Quý vị hiện có mang thai không? có <input type="checkbox"/> không
---------------------	--	---

Tình trạng Hôn Nhân (đánh dấu vào một lựa chọn)

Đã Kết Hôn Chưa Bao Giờ Kết Hôn Ly Hôn
 Ly Thân Góa Phụ

Ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng là gì?

Sắc tộc/chủng tộc của quý vị: Thông tin này được thu thập để bảo đảm tất cả mọi người được đối xử công bằng. Câu trả lời của quý vị là tự nguyện, và sẽ không ảnh hưởng tới tình trạng hội đủ điều kiện nhận trợ cấp hoặc số tiền trợ cấp của quý vị.

Sắc tộc: Người gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha hoặc La-tinh có không

Chủng tộc: (đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp)

- Thổ dân châu Mỹ da Đỏ hoặc Thổ dân Alaska Người Á châu Người da Đen hoặc người Mỹ gốc Phi châu
 Thổ dân Hawaii hoặc người Đảo Thái Bình Dương khác Người da Trắng

Quý vị có hoàn cảnh đặc biệt không? (Đánh dấu tất cả các ô áp dụng cho trường hợp của quý vị).

- Khiếm Khuyết về Thể Chất/Tâm Thần Khiếm Thính Khiếm Thị
 Cần Người Thông Dịch Cần Thông Dịch Viên Ngôn Ngữ Ra Dấu Khác _____

2. Thông Tin Về Nơi Quý Vị Cư Ngụ và Cách Liên Lạc với Quý Vị (Trả lời tất cả các ô.)

Địa chỉ hiện tại của quý vị	Số nhà và tên đường	Số căn hộ #	TP, tiểu bang, Số zip
-----------------------------	---------------------	-------------	-----------------------

Quý vị có phải là người vô gia cư không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không	Địa chỉ hiện tại của quý vị có phải là địa chỉ tạm thời không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không Địa chỉ hiện tại của quý vị có phải là địa chỉ nhận thư không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không
---	--

Nếu là địa chỉ tạm thời, ghi địa chỉ cố định của quý vị.

Nếu quý vị có địa chỉ nhận thư khác, vui lòng ghi ra đây.

Dạng gia cư quý vị cư ngụ

- Tự Gia Cứ Xá Điều Hành Bởi Chính Phủ Nhà Trợ Thương Mại
 Gia Cư Chuyển Tiếp Cơ Sở Cư Trú Gia Cư do Hãng Sở cung cấp
 Chương Trình Sinh Sống cho Thanh Thiếu Niên Khu Trại dành cho Di Dân Nhà Tạm Trú
 Nơi cư ngụ tạm thời (thí dụ, xe, lều) Nơi cư ngụ của học sinh (thí dụ, ký túc xá)

2. Thông Tin Về Nơi Quý Vị Cư Ngụ và Cách Liên Lạc với Quý Vị (Tiếp theo).

Nếu quý vị có địa chỉ email, vui lòng ghi: _____

(Các) số điện thoại liên lạc vào **ban ngày** của quý vị

(_____) _____ - _____ (_____) _____ - _____

Thời điểm thích hợp trong ngày có thể gặp được quý vị qua điện thoại: Giờ: _____

Khoanh tròn tất cả các lựa chọn thích hợp: Thứ Hai Thứ Ba Thứ Tư Thứ Năm Thứ Sáu

3. Người Giúp Quý Vị Điền Đơn Xin

Tên Họ	Tên Gọi	Tên Lót Viết Tắt	Số Điện Thoại
Số Nhà và Đường Phố	Thành Phố/Khu Vực	Tiểu Bang	Số ZIP

4. Người Đại Diện được Ủy Quyền

Quý vị có cho phép người này nộp đơn xin hoặc nhận trợ cấp SNAP thay mặt cho quý vị không? có không

5. Xin Miễn Buổi Phòng Vấn Gặp Trực Tiếp

Nếu quý vị không thể tới văn phòng DTA để phỏng vấn, vui lòng đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp .

- Người Cao Niên/Khuyết Tật Các Vấn Đề về Phương Tiện Đi Lại
 Làm việc trong giờ làm việc của văn phòng DTA
 Nơi Giữ Trẻ/Chăm Sóc Người Nhà Bị Khuyết Tật Lý do khác _____

QUAN TRỌNG: Vui lòng ghi các (số) điện thoại của quý vị trong trang 1. Chúng tôi có thể gọi được cho quý vị nếu chúng tôi có thắc mắc về đơn xin của quý vị hoặc phải phỏng vấn quý vị qua điện thoại.

6. Các Thắc Mắc về Tình Trạng Công Dân

- a. Quý vị và tất cả các thành viên trong gia đình có phải là công dân Hoa Kỳ theo diện sinh ra ở Hoa Kỳ hoặc nhập tịch không? có không

Nếu Có, tới Câu Hỏi số 7. Nếu Không, tới Phần b ở dưới

- b. Trong các qui chế của SNAP mục (106 CMR 362.220), người không phải là công dân nếu không thể hoặc không muốn cung cấp thông tin về diện di trú và/hoặc số An Sinh Xã Hội do tình trạng di trú, thì người đó sẽ không cần phải làm như vậy. Ngoại kiều này sẽ không hội đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP. Tuy nhiên, các thành viên còn lại của hộ gia đình đó có thể nộp đơn xin trợ cấp.

1. Ghi bất kỳ thành viên gia đình nào **KHÔNG** muốn nộp đơn xin trợ cấp SNAP:

2. Đánh dấu vào đây nếu tất cả thành viên gia đình muốn nộp đơn xin:

7. Thông Tin Về Những Người Sống Chung với Quý Vị - Vui lòng ghi tất cả những ai chung sống với quý vị. Không tính quý vị. (Kèm thêm theo tờ giấy riêng nếu cần). Những người không phải là công dân hiện đang chung sống với quý vị và không muốn nộp đơn xin trợ cấp SNAP không cần phải cho chúng tôi biết số An Sinh Xã Hội hoặc tình trạng di trú của họ.

Tên Họ	Tên Gọi	Tên Lót Viết Tắt	Ngày Tháng Năm Sinh	Giới tính <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ	Mối liên hệ với quý vị
Quý vị có mua đồ ăn và nấu ăn cùng nhau không? có <input type="checkbox"/> không		Người này có đang xin trợ cấp SNAP không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		Số An Sinh Xã Hội	
Tình trạng hôn nhân				Đang mang thai? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không	

Tên Họ	Tên Gọi	Tên Lót Viết Tắt	Ngày Tháng Năm Sinh	Giới tính <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ	Mối liên hệ với quý vị
Quý vị có mua đồ ăn và nấu ăn cùng nhau không? có <input type="checkbox"/> không		Người này có đang xin trợ cấp SNAP không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		Số An Sinh Xã Hội	
Tình trạng hôn nhân				Đang mang thai? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không	

Tên Họ	Tên Gọi	Tên Lót Viết Tắt	Ngày Tháng Năm Sinh	Giới tính <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ	Mối liên hệ với quý vị
Quý vị có mua đồ ăn và nấu ăn cùng nhau không? có <input type="checkbox"/> không		Người này có đang xin trợ cấp SNAP không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		Số An Sinh Xã Hội	
Tình trạng hôn nhân				Đang mang thai? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không	

8. Có đưa trẻ nào dưới 18 tuổi sống cùng với quý vị nhưng không phải là con quý vị, và không thuộc sự giám sát và kiểm soát của quý vị không? có không
Nếu có, đó là ai? _____
9. Có ai sống cùng với quý vị là người thuê phòng hoặc thuê phòng và trả tiền ăn (tức là người trả tiền phòng hoặc trả tiền phòng và tiền ăn)? có không
Nếu có, tên người đó là gì? _____
10. Trong hộ gia đình quý vị, có ai sống chung với quý vị được nhận tiền trả chăm nuôi theo hợp đồng với chính phủ không? có không
Nếu có, số tiền đó được trả giúp cho ai? _____
11. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị có phải là cư dân của tiểu bang khác không phải là Massachusetts hoặc quốc gia khác không phải là Hoa Kỳ hoặc quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị có ý định rời Massachusetts không? có không
Nếu có, ai không phải là cư dân hoặc ai có ý định rời đi? _____
12. Quý vị hoặc có ai sống chung với quý vị KHÔNG PHẢI là công dân Hoa Kỳ không? có không
13. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị đã trên 18 tuổi và là công dân Hoa Kỳ và cư dân Massachusetts muốn ghi danh bỏ phiếu không? có không
Nếu có, ai muốn đăng ký? _____
14. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị có bị khuyết tật về mặt thể chất hoặc tâm thần tạm thời hoặc lâu dài không? có không
Nếu có, ai bị khuyết tật? _____

15. Các khoản tiền kiếm được

Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị hiện có đang làm việc, hoặc quý vị hoặc bất kỳ ai khác sống chung với quý vị có làm việc trong 60 ngày vừa qua không? có không

Nếu **có**, điền mục sau đây. (Đính kèm thêm tờ riêng, nếu cần).

QUAN TRỌNG: Điền mục này nếu quý vị hoặc bất kỳ ai khác sống chung với quý vị đang tự kinh doanh.

Tên Họ		Tên Gọi		Tên Hãng Sở, Địa Chỉ và Số Điện Thoại			
Chức Vụ	Ngày Bắt Đầu	Ngày Kết Thúc	Mức Lương theo Giờ \$ _____	Số Giờ Hàng Tuần	Tiền Tip Hàng Tuần \$ _____	Được Trả Lương Bao Lâu Một Lần?	Công Việc Cố Định? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không

Nếu đã ngừng làm việc, ngày làm việc cuối cùng ____/____/____

Ghi lại thông tin lương bổng mới nhất ở đây:

Ngày		Số Tiền trước khi trừ các Khoản	Số Giờ Làm Việc
Từ	Tới		
		\$	
		\$	
		\$	

16. Tiền thu nhập Khác

Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị có hội đủ điều kiện nhận hoặc đang nhận **bất cứ dạng tiền thu nhập nào khác** ví dụ như Trợ Cấp Thất Nghiệp, Chu Cấp Nuôi Con, An Sinh Xã Hội, SSI, Bồi Thường Tai Nạn Lao Động, Trợ Cấp Cựu Chiến Binh, Trợ Cấp Hưu Trí hoặc Lợi Tức từ Thuê Nhà không? có không

Nếu **có**, điền mục sau đây. (Đính kèm thêm tờ riêng, nếu cần).

Tên	Dạng Thu nhập	Số Tiền	Được nhận bao lâu một lần?	Ngày Bắt Đầu Có Thu nhập

17. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị có lệnh tòa án (trách nhiệm pháp lý) trong việc trả **tiền chu cấp nuôi con** cho một đứa trẻ không sống chung với quý vị không? có không Trả bao lâu một lần? Hàng tháng Hàng tuần

Số tiền \$ _____

18. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị có các khoản chi phí giữ trẻ hoặc chăm sóc người phụ thuộc đã thành niên không? có không Trả bao lâu một lần? Hàng tháng Hàng tuần Số tiền \$ _____

19. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị và đã trên 60 tuổi hoặc bị khuyết tật có các khoản chi phí liên quan tới bảo hiểm sức khỏe không? có không Trả bao lâu một lần? Hàng tháng Hàng tuần Số tiền \$ _____

20. Quý vị hoặc bất kỳ ai sống chung với quý vị đã trên 60 tuổi hoặc bị khuyết tật có **các khoản chi phí y tế tự trả** không? có không Nếu **có**, điền mục sau đây.

Tên	Dạng Thu nhập	Trả bao lâu một lần?	Số Tiền	Ngày quý vị bắt đầu trả

21. Chi Phí Nơi Tạm Trú

Quý vị có dạng chi phí nơi tạm trú nào?

Tiền Thuê Nhà/Tiền Trả Nợ Vay Thế Chấp Mua Nhà có không

Số tiền thuê nhà/Trả nợ vay thế chấp mua nhà một tháng \$ _____

Thuế Bất Động Sản có không

Khác có không

22. Chi Phí Điện Nước

Quý vị trả dạng chi phí điện nước nào **không tính vào** tiền thuê nhà?

- Tôi trả chi phí sưởi ấm nhà tôi (dầu, khí đốt, điện, hoặc khí propane v.v...) hoặc cùng trả chung với những người khác. có không
- Tôi có dùng máy điều hòa nhiệt độ vào mùa hè, và tôi trả tiền điện hoặc cùng trả chung với những người khác. có không
- Tôi có dùng máy điều hòa nhiệt độ vào mùa hè, và tôi trả chi phí sử dụng máy. có không
- Tôi trả tiền điện hoặc khí đốt hoặc cùng trả chung với những người khác. có không
- Tôi trả tiền điện thoại, kể cả dịch vụ điện thoại di động [không phải là máy điện thoại trả trước (pre-paid)]. có không

THÔNG BÁO VỀ CÁC QUYỀN, TRÁCH NHIỆM VÀ CÁC HÌNH PHẠT (XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ)

Theo hình phạt về tội khai man, tôi xác nhận rằng tôi đã đọc, hoặc đã được đọc cho nghe, thông tin trong đơn xin này và các câu trả lời của tôi cho các câu hỏi trong đơn xin này cũng như các câu trả lời đó là đúng và đầy đủ theo khả năng hiểu biết rõ ràng nhất của tôi. Theo hình phạt về tội khai man, tôi cũng xác nhận rằng các câu trả lời của tôi cho bất kỳ phần bổ sung nào mà tôi có thể điền trong tương lai sẽ đúng và đầy đủ theo khả năng hiểu biết rõ ràng nhất của tôi nhất của tôi. Tôi hiểu rằng việc khai man hoặc cung cấp thông tin sai lệch hoặc gian dối, che giấu thông tin, cho dù là bằng miệng hoặc bằng văn bản, để xác định tình trạng hội đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP là gian lận, Cố Ý Vi Phạm Chương Trình [Intentional Program Violation (IPV)], và sẽ bị phạt theo các hình phạt dân sự và hình sự.

Tôi hiểu rằng thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin của tôi sẽ có thể được các viên chức chính quyền địa phương, Tiểu Bang và Liên Bang xác minh để xác định thông tin đó có đúng hay không; nếu bất kỳ thông tin nào là thông tin giả mạo, trợ cấp SNAP có thể bị từ chối, và tôi có thể bị truy tố hình sự vì tội cố ý cung cấp thông tin sai lệch.

Tôi hiểu rằng Sở Trợ Cấp Chuyển Tiếp (DTA) quản lý SNAP, và DTA có 30 ngày kể từ ngày nộp đơn xin để giải quyết đơn xin đó. Tôi hiểu rằng tôi phải báo cáo cho DTA bất kỳ thay đổi nào về tiền thu nhập, tài sản, địa chỉ của gia đình tôi, việc thu xếp nơi sinh sống, số người trong gia đình, công ăn việc làm hoặc bất kỳ thay đổi nào khác đối với gia đình của tôi và có thể ảnh hưởng tới tình trạng hội đủ điều kiện của chúng tôi. Tôi hiểu rằng tôi phải báo cáo các thay đổi này cho DTA bằng cách đích thân tới báo cáo, báo cáo bằng văn bản hoặc báo cáo qua điện thoại **trong vòng 10 ngày kể từ ngày có thay đổi đó** trừ khi tôi được DTA cho phép báo cáo thay đổi theo các qui chế về Báo Cáo Hàng Năm của chương trình SNAP hoặc các qui chế của chương trình Phúc Lợi Chuyển Tiếp Khác [Transitional Benefits Alternative (TBA)].

Tôi hiểu rằng tôi có quyền nói chuyện với một nhân viên giám sát, nếu tôi được thấy là không hội đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP giải quyết nhanh và tôi không đồng ý với quyết định đó, hoặc nếu tôi được thấy là hội đủ điều kiện nhận dịch vụ được giải quyết nhanh nhưng không nhận được trợ cấp SNAP của tôi trước ngày tính theo lịch bảy ngày sau ngày nộp đơn xin SNAP.

Tôi hiểu rằng nếu tôi chọn báo cáo các khoản chi phí giữ trẻ hoặc chăm sóc người phụ thuộc khác, tiền thuê nhà/tiền vay thế chấp mua nhà, các khoản chi phí nhà tạm trú hoặc điện nước khác, tôi có thể được nhận mức trợ cấp SNAP cao hơn. Đồng thời tôi hiểu rằng nếu tôi trả tiền trợ cấp nuôi con cho một người không phải là thành viên gia đình, tôi có thể báo cáo và cung cấp bằng chứng cho DTA về khoản chi phí này. Nếu tôi không báo cáo hoặc xác minh (các) khoản chi phí nói trên, điều đó có thể có nghĩa là tôi sẽ nhận được ít trợ cấp SNAP hơn mỗi tháng và sẽ coi như hộ gia đình của tôi không muốn hưởng một khoản khấu trừ cho các chi phí không có giấy tờ xác minh hoặc không báo cáo.

Tương tự tôi cũng hiểu rằng, nếu tôi từ 60 tuổi trở lên hoặc tôi bị khuyết tật và tôi trả các khoản chi phí y tế, tôi có thể báo cáo và xác minh các khoản chi phí này cho DTA. Điều này có thể giúp tôi hội đủ điều kiện được khấu trừ lợi tức và làm tăng mức trợ cấp SNAP của tôi.

Tôi hiểu rằng khi ký tên ở dưới, tất cả các thành viên trong gia đình từ 16 tới 59 tuổi sẽ tự động được đăng ký làm việc và ghi danh vào Chương Trình Huấn Luyện và Việc Làm SNAP (SNAP/E&T). Việc tự động ghi danh vào SNAP/E&T giúp các thành viên gia đình dễ dàng có được các dịch vụ SNAP/E&T. Các thành viên gia đình không thuộc diện được miễn sẽ được thông báo về các yêu cầu làm việc, có các miễn trừ và mức phạt đối với các trường hợp không chấp hành đã giải thích và được giới thiệu tới một hoạt động làm việc, nếu thích hợp.

Khi ký tên vào mẫu đơn này, tôi cho phép DTA xác minh và tìm hiểu thông tin mà tôi đã cung cấp liên quan tới tình trạng hội đủ điều kiện nhận trợ cấp của tôi. Tôi cho phép DTA có được bất kỳ hồ sơ hoặc dữ liệu nào và xác minh thông tin cung cấp trong đơn xin này với các cơ quan khác, bao gồm cả cơ quan tiểu bang và liên bang, các văn phòng cung cấp gia cư tại địa phương, sở phúc lợi ngoài tiểu bang, các tổ chức tài chính và Equifax Workforce Solution (là cơ quan cung cấp thông tin về lương bổng cho DTA). Tôi cũng cho phép các cơ quan này cung cấp cho DTA thông tin về hộ gia đình tôi liên quan tới trợ cấp SNAP của tôi.

Sở có thể từ chối, chấm dứt hoặc giảm bớt trợ cấp của quý vị dựa trên thông tin trong báo cáo của Equifax Workforce Solutions (cơ quan báo cáo người tiêu dùng). Tôi có quyền nhận được một bản sao miễn phí báo cáo của tôi từ Equifax nếu yêu cầu trong vòng 60 ngày kể từ khi có quyết định của Sở. Tôi có quyền chất vấn tính chính xác hoặc đầy đủ thông tin trong báo cáo của tôi. Tôi có thể liên lạc với Equifax tại: Equifax Workforce Solutions, 11432 Lackland Road, St. Louis, MO 63146, 1-800-996-7566 (số điện thoại miễn phí).

Trước khi quý vị được chấp thuận cho nhận trợ cấp, tình trạng di trú có thể được xác minh qua Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS), trước đây gọi là INS. Tôi hiểu rằng DTA có thể nộp thông tin từ đơn xin SNAP của tôi cho USCIS, và bất kỳ thông tin nào nhận được từ USCIS có thể ảnh hưởng tới tình trạng hội đủ điều kiện và số tiền trợ cấp của hộ gia đình tôi.

Tôi hiểu rằng khi ký tên ở dưới tôi cũng cho phép DTA chia sẻ thông tin về tôi và những người phụ thuộc dưới 19 tuổi của tôi với Sở Quản Lý Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (DESE) để những người phụ thuộc của tôi tự động được chứng nhận cho các chương trình bữa ăn trưa và bữa ăn sáng ở trường. Tôi cũng cho phép DTA chia sẻ thông tin về tôi, và những người phụ thuộc dưới 5 tuổi của tôi và bất kỳ ai đang mang thai trong gia đình tôi với Sở Y Tế Công Cộng (DPH) để những người này được giới thiệu tới Chương Trình Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC) để nhận các dịch vụ dinh dưỡng.

Tôi hiểu rằng khi ký tên ở dưới tôi cho phép DTA và Bộ Y Tế và Nhân Sự công cộng của tiểu bang Massachusetts chia sẻ thông tin về tình trạng hội đủ điều kiện nhận trợ cấp trợ cấp chính phủ của tôi với các hãng phân phối điện, các hãng phân phối khí đốt, và các hãng cung cấp dịch vụ viễn thông hội đủ điều kiện chiếu theo các thỏa thuận về bảo mật thông tin mà các công ty này ký kết, cho mục đích duy nhất là chứng nhận tình trạng hội đủ điều kiện được giảm giá dịch vụ điện nước của tôi. Tôi cũng cho phép DTA chia sẻ thông tin của tôi với Sở Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng (DHCD) để ghi danh cho tôi tham gia vào Sưởi Ấm và Thực Phẩm (Heat and Eat Program).

Tôi hiểu rằng tôi sẽ nhận được một bản sao của tờ thông tin "Quyền Biết Thông Tin của Quý Vị" và tờ thông tin về Chương Trình SNAP, hiểu rằng tôi phải đọc hoặc được đọc cho nghe và tôi phải hiểu nội dung của các tài liệu đó và các quyền và trách nhiệm của tôi. Nếu tôi có thắc mắc về các tờ thông tin nói trên hoặc bất kỳ thông tin nào trong số này, hoặc nếu tôi khó đọc hay hiểu bất kỳ thông tin nào trong số này, tôi sẽ liên lạc với DTA tại số 1-877-382-2363.

Tôi cũng cam đoan rằng tất cả các thành viên đang xin trợ cấp SNAP trong hộ gia đình SNAP của tôi đều là công dân Hoa Kỳ hoặc ngoại kiều có tình trạng di trú hội đủ điều kiện.

Quyền Ghi Danh Bỏ Phiếu

Tôi hiểu rằng tôi có quyền ghi danh bỏ phiếu tại DTA. Tôi hiểu rằng DTA sẽ giúp tôi điền mẫu đơn xin đăng ký bỏ phiếu nếu tôi muốn được giúp đỡ và tôi được phép điền mẫu đơn xin ghi danh bỏ phiếu một cách kín đáo.

Tôi hiểu rằng việc nộp đơn xin ghi danh hoặc từ chối ghi danh bỏ phiếu sẽ không ảnh hưởng tới số tiền trợ cấp mà tôi nhận được từ DTA.

Cảnh Báo về Mức Phạt SNAP

Tôi hiểu rằng nếu tôi hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình nhận trợ cấp SNAP của tôi cố ý vi phạm bất kỳ qui định dưới đây, người đó có thể bị cấm nhận trợ cấp SNAP trong một năm sau lần vi phạm đầu tiên, hai năm sau lần vi phạm thứ nhì, và vĩnh viễn sau lần vi phạm thứ ba. Người đó có thể bị cấm nhận trợ cấp SNAP từ một năm tới vĩnh viễn, bị phạt tiền tới \$250,000, bị phạt tù tới tối đa 20 năm hoặc cả hai. Người đó cũng có thể bị truy tố theo các luật pháp hiện hành khác của Tiểu bang và Liên bang. Người đó cũng có thể bị cấm nhận trợ cấp SNAP thêm 18 tháng nếu có lệnh của tòa án. Các qui định đó là:

- Không được khai man hoặc che giấu thông tin để tiếp tục được nhận trợ cấp SNAP.
- Không được trao đổi hoặc bán trợ cấp SNAP.
- Không được sửa đổi thẻ EBT để nhận trợ cấp SNAP mà quý vị không hội đủ điều kiện được nhận.
- Không được sử dụng trợ cấp SNAP để mua các món đồ không hội đủ điều kiện, ví dụ như đồ uống có cồn và thuốc lá.
- Không được sử dụng trợ cấp SNAP hoặc thẻ EBT của người khác, trừ khi quý vị là người đại diện được ủy quyền.

Tôi cũng hiểu các mức phạt sau đây:

- Những người có hành động Cố Ý Vi Phạm Chương Trình (IPV) của **chương trình trợ cấp tiền mặt** được xác nhận trong một Buổi Điều Trần Hành Chánh về Tình Trạng Không Còn Hội Đủ Điều Kiện (ADH), sẽ không được phép nhận SNAP trong cùng một khoảng thời gian người đó bị cấm nhận trợ cấp tiền mặt.
- Những người khai man hoặc gian lận về danh tánh hoặc nơi cư trú để nhận nhiều trợ cấp SNAP *cùng một lúc* sẽ bị cấm nhận SNAP trong **mười năm**.
- Những người trao đổi (mua hoặc bán) trợ cấp SNAP để lấy chất bị kiểm soát/(các) loại thuốc kích thích bất hợp pháp sẽ bị cấm nhận SNAP trong **hai năm** đối với lần phát hiện đầu tiên, và **vĩnh viễn** đối với lần phát hiện thứ hai.
- Những người trao đổi (mua hoặc bán) trợ cấp SNAP để đổi lấy vũ khí, đạn dược hoặc chất nổ, sẽ bị cấm nhận SNAP **vĩnh viễn**.
- Những người trao đổi (mua hoặc bán) trợ cấp SNAP có giá trị \$500 trở lên, sẽ bị cấm nhận SNAP **vĩnh viễn**.
- Tiểu Bang có thể theo thủ tục IPV đối với bất kỳ ai mua, bán trợ cấp SNAP hoặc thẻ EBT trên mạng hoặc gặp trực tiếp.
- Những người bỏ trốn để tránh bị truy tố, giam giữ sau khi bị kết án phạm trọng tội hoặc vi phạm điều kiện tha bổng sẽ **không hội đủ điều kiện** tham gia SNAP.

- Những người không chấp hành các Yêu Cầu về Làm Việc của SNAP mà không có lý do chính đáng sẽ bị loại khỏi chương trình SNAP trong khoảng thời gian **ba tháng** đối với lần phát hiện đầu tiên, **sáu tháng** đối với lần phát hiện thứ hai và **mười hai tháng** đối với lần phát hiện thứ ba. Nếu người không chấp hành lần thứ ba là chủ hộ gia đình SNAP, *toàn bộ* gia đình sẽ không hội đủ điều kiện tham gia SNAP trong khoảng thời gian **sáu tháng**.
- Không được phép mua nợ thực phẩm và có thể dẫn tới việc không hội đủ điều kiện nhận SNAP.
- Các cá nhân không được mua đồ bằng trợ cấp SNAP, sau đó vứt bỏ những gì bên trong và trả lại hộp đựng để nhận tiền mặt.

Quyền có Người Thông Dịch

Tôi hiểu rằng tôi có quyền có một thông dịch viên do DTA cung cấp nếu trong hộ gia đình SNAP của tôi không có người lớn nào có thể nói hoặc hiểu tiếng Anh. Tôi cũng hiểu rằng tôi có thể được nhận dịch vụ thông dịch cho bất kỳ buổi điều trần công bằng nào của DTA hoặc mang theo người thông dịch riêng. Nếu tôi cần người thông dịch cho buổi điều trần, tôi phải gọi Ban Điều Trần ít nhất một tuần trước ngày điều trần.

Tuyên Bố về Không Phân Biệt Đối Xử

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ nghiêm cấm phân biệt đối xử với các khách hàng, nhân viên và đương đơn xin việc vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, giới tính, nhận dạng giới tính, tôn giáo, trả đũa và, nếu thích hợp, quan điểm chính trị, tình trạng hôn nhân, hoàn cảnh gia đình hoặc hoàn cảnh làm cha mẹ, xu hướng tính dục, hoặc toàn bộ hay một phần tiền thu nhập của cá nhân được trích từ chương trình trợ cấp chính phủ, hoặc thông tin di truyền được bảo vệ liên quan tới việc làm hoặc bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do Sở tiến hành hay tài trợ. (Không phải tất cả các lý do bị nghiêm cấm đều áp dụng cho tất cả các chương trình và/hoặc các hoạt động liên quan tới công ăn việc làm).

Nếu quý vị muốn gửi khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan tới chương trình Nhân Quyền, điền Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA trên mạng tại http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, hoặc tại bất kỳ văn phòng nào của USDA, hoặc gọi số (866) 632-9992 để lấy mẫu đơn xin. Quý vị cũng có thể viết thư với tất cả các thông tin yêu cầu trong mẫu điền. Gửi thư hoặc mẫu đơn khiếu nại đã điền của quý vị cho chúng tôi qua thư bưu điện tại U.S Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, qua fax (202) 690-7442 hoặc email tại program.intake@usda.gov.

Những người bị điếc, lảng tai hoặc bị khuyết tật về phát ngôn có thể liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Chuyển Tiếp Liên Bang tại (800) 877-8339; hoặc (800) 845-6136 (tiếng Tây Ban Nha).

Đối với bất kỳ thông tin nào khác liên quan tới các vấn đề về Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), quý vị nên liên lạc với Đường Dây Khẩn về SNAP của USDA tại (800) 221-5689, (cũng có bằng tiếng Tây Ban Nha) hoặc gọi các Số Điện Thoại Đường Dây Khẩn về Tin Tức của Tiểu Bang (bấm vào đường liên kết để biết danh sách các số điện thoại của đường dây khẩn của Tiểu Bang), trên mạng tại http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm.

USDA là nhà cung cấp dịch vụ và hăng sở luôn tạo cơ hội công bằng.

Luật pháp tiểu bang Massachusetts cũng nghiêm cấm phân biệt đối xử, trong đó bao gồm cả phân biệt đối xử dựa trên nguồn gốc tổ tiên. Để khiếu nại tại tiểu bang Massachusetts vui lòng liên lạc với: Massachusetts Commission Against Discrimination, One Ashburton Place, Sixth Floor, Room 601, Boston, MA 02108; Phone: (617) 994-6000; TTY: (617) 994-6196.



CHỮ KÝ CỦA ĐƯƠNG ĐƠN: Khi ký tên vào đơn này, theo hình phạt về tội khai man theo đây tôi xác nhận rằng tôi đã đọc (hoặc đã được đọc cho nghe) và tôi hiểu và đồng ý với "Các Quyền và Trách Nhiệm", và các câu trả lời trong đơn xin này và bất kỳ tài liệu phụ thêm nào khác mà tôi cung cấp cho Sở trong tương lai là chính xác và đầy đủ theo sự hiểu biết nhất của tôi. Tôi đã đọc Cảnh Báo về Hình Phạt SNAP bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của tôi, đã được đọc cho nghe hoặc đã được thông dịch cho tôi. Tôi cũng xác nhận rằng tất cả các thành viên trong hộ gia đình SNAP của tôi đang xin trợ cấp SNAP đều là công dân Hoa Kỳ hoặc kiều dân có tình trạng di trú hội đủ điều kiện.

Chữ ký của đương đơn: _____ Ngày _____